



PROTOCOLO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LAS RESOLUCIONES JUDICIALES

Autor
Rodrigo Jiménez Sandoval

Asistente
Diana Marcela Arroyave

Proyecto de fortalecimiento de la capacitación inicial y continua de operadores jurídicos de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).



PLENO DEL CONSEJO

Presidente

Lic. David Gonzalo Cabezas Flores

Consejales Propietarios

Dr. Jorge Efraín Campos

Licda. Nora Victorina Montoya Martínez

Lic. José Ricardo Chigüilla Durán

Lic. Carlos Arnulfo Cándido

Licda. Margarita Romagoza de López Bertrand

Lic. Santos Cecilio Treminio Salmerón

Escuela de Capacitación Judicial

Dr. Mauro Alfredo Bernal Silva

Director

Lic. Jackson Elmer Parada

Sub - Director

Revisión tipográfica y corrección de estilo

Sección Académica

Lic. José Alberto Franco

Coordinador Área Familia

Unidad de Producción Bibliográfica y Documental

Diseño: Licda. Patricia Martínez

El contenido de esta obra es exclusiva responsabilidad de su autor

Consejo Nacional de la Judicatura
Final Calle Los Abetos No. 8 Colonia San Francisco, San Salvador
Tels. 2245-2449, 2245-5260 y 2245-4491.

Índice:

Presentación	i
Introducción	ii
Aspectos Generales	iii
1. COMPONENTE FORMAL	1
Objetivos	1
Contenido	1
Pasos	3
Paso 1.....	4
Paso 2.....	5
Paso 3.....	5
Paso 4.....	5
Paso 5.....	5
Paso 6.....	5
Recomendaciones para lista de verificación.....	5
Lista de doctrina.....	6
Lectura.....	8
2. Componente estructural.....	25
Objetivos.....	33
Comentario.....	25
Pasos a seguir	27
Paso 1.....	27
Paso 2	28
Paso 3	28
Paso 4.....	29
Principios generales del derecho de las mujeres	30
Principios de interpretación y aplicación del derecho de los niños y niñas	33
Principios del derecho de las personas adultas mayores	35
Principios de interpretación jurídica del derecho de las mujeres y niñas con discapacidad	38
Principios del derecho penal con perspectiva de género.....	41
Principios de interpretación y aplicación del derecho penal juvenil	45
Principios de interpretación del derecho de familia	48

Principios de interpretación de la ley contra la violencia intrafamiliar	49
Principios del derecho laboral	50
Paso 5	51
Paso 6	51
Paso 7	51
Guía de lectura	52
Las Interpretaciones del Derecho	52
a) El criterio gramatical o literal	56
b) El criterio lógico-conceptual	58
c) El criterio histórico	60
d) El criterio sistemático	62
e) El criterio teleológico	62
Conclusión	65
3. Componente Político cultural	67
Objetivos	67
Comentario	67
Pasos a seguir	68
Paso 1	68
Paso 2	68
Paso 3	68
Lista de algunos roles de estereotipos en materia de familia	76
Paso 4	77
Paso 5	78
Paso 6	78
Guía de lectura	79
4. Relación entre los componentes.....	89
Objetivos	89
Comentarios	89
Pasos a seguir	90
Paso 1	90
Paso 2	90
Paso 3	92
paso 4	92
Lista de verificación de requisitos de una sentencia	95

Paso 5	96
Paso 6	96
Guía de lectura	97
a) Influencia del componente político cultural en el componente formal normativo	101
b) Influencia del componente formal normativo en el componente político cultural	102
c) Influencia del componente formal normativo en el componente estructural	103
d) Influencia del componente estructural en el componente formal normativo	104
e) Influencia del componente político cultural en el componente estructural	105
f) Influencia del componente estructural en el componente político cultural	106

Notas

5. Ejercicios

Objetivos	109
Comentarios	109
Pasos a seguir	109
Paso 1	109
Paso 2	109
Paso 3	109
Paso 4	109

Anexos	111
Anexo 1	111
Anexo 2	129
Anexo 3	137
Anexo 4	145

Presentación

Los documentos que integran este libro fueron utilizados como texto de apoyo para el curso “**Análisis de resoluciones judiciales desde la Perspectiva de Género**”, organizado por el Consejo Nacional de la Judicatura, mediante su Escuela de Capacitación Judicial “Dr. Arturo Zeledón Castrillo”, con la cooperación del Proyecto de fortalecimiento de la capacitación inicial y continua de operadores jurídicos de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI). En su oportunidad –mayo de 2005– la actividad académica fue destinada a capacitadores/as de todas las competencias.

La publicación de esta obra, ha sido posible con el apreciable apoyo del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA). El tema es de enorme trascendencia por constituir –para funcionarios/as judiciales– una propuesta de método para incorporar la perspectiva de género en las providencias judiciales; insumo determinante en el impulso de una pedagogía social de confianza desde las instituciones, con énfasis en los sujetos involucrados en los procesos. Sin duda, la obra contiene un ejercicio académico de gran impacto conceptual y pragmático, encaminado al desarrollo de una nueva forma de administrar justicia, respetuosa de los derechos humanos de nuestros niños, niñas, adolescentes, hombres y mujeres.

Esta obra afronta un asunto de gran relevancia: la incorporación de la perspectiva de género en toda decisión judicial. Esta evolución en el despacho judicial, para resolver los conflictos, requiere, además de instrumentos legales, principalmente del propio “rearme conceptual” de Magistraturas y Judicaturas que enfrentan estas situaciones, que permita visibilizar la justicia de género en los valores democráticos.

En el novedoso texto se abordan cinco aspectos. Así, en los primeros tres capítulos detalla y analiza los componentes del fenómeno jurídico, en su contexto sustantivo y procesal, mediante: a) Componente formal normativo; b) Componente estructural, y c) Componente político cultural.

En los capítulos cuarto y quinto se introduce más al estudio de la relación de los componentes y elaboración de ejercicios. El capítulo quinto merece destacarse por su actualidad y relevancia, referido a la parte práctica en el quehacer judicial. Incursiona en el análisis de la jurisprudencia salvadoreña, resaltando el deber ser de la conducta judicial en el marco de una perspectiva de género. Los temas inmersos en las sentencias sobre tutela efectiva, valoración de la prueba y motivación de la decisión con perspectiva de género, representan un aporte substancial para la correcta administración de justicia.

El Consejo Nacional de la Judicatura tiene el agrado de ofrecer esta apreciable obra a la comunidad destinataria de sus servicios, que indudablemente estimulará el análisis, discusión y orientación de la práctica

jurídica hacia una verdadera justicia de género, como factor esencial para avanzar hacia un verdadero desarrollo e incrementar la confianza de la sociedad salvadoreña en el Estado Constitucional de Derecho.

CONSEJO NACIONAL DE LA JUDICATURA

Introducción

El fin que persigue este Protocolo de incorporación de la perspectiva de género en las resoluciones judiciales, consiste en brindar a las personas operadoras/es de justicia involucrados/as en aplicar la ley, **una guía conceptual y práctica que facilite su trabajo dentro del marco de los derechos humanos.**

El documento se compone de dos grandes apartados. El primero, destaca los tres componentes del fenómeno jurídico relevantes de carácter sustantivo y procedimental de la aplicación de la norma en la administración de justicia, estos son:

1. **COMPONENTE FORMAL NORMATIVO**
2. **COMPONENTE ESTRUCTURAL**
3. **COMPONENTE POLÍTICO CULTURAL**

El segundo, comprende dos secciones, una encaminada a interrelacionar los componentes y la otra a poner en práctica la metodología sugerida mediante ejercicios de aplicación:

1. **LA INTERRELACIÓN DE LOS COMPONENTES**
2. **EJERCICIOS**

Todos los componentes están íntimamente relacionados en la aplicación de las ciencias jurídicas e influyen entre sí para administrar justicia.

El primer componente, se refiere a la norma jurídica escrita, el segundo, a los mecanismos de aplicación e interpretación de la norma y el tercero, a la influencia social en el desarrollo, aplicación e interpretación de la norma.

Todos estos componentes se interrelacionan en la aplicación de las ciencias jurídicas, es por eso que un análisis que no los considere a todos ellos, implicaría un enfoque parcial del caso a resolver.

Cada uno de estos componentes está constituido por las siguientes partes: 1) **COMENTARIO**, que incluye explicaciones sobre elementos teóricos ha tomarse en cuenta, seguidos de un acápite, 2) **PASOS A SEGUIR**, estructurando una metodología para la incorporación de la perspectiva de género en las resoluciones judiciales, 3) **RECOMENDACIONES CON UNA LISTA DE VERIFICACIÓN**, que son aquellos pasos o aspectos que los/as operadores/as de justicia **NO** pueden omitir durante la aplicación de la Ley contra la Violencia Intrafamiliar, 4) **ANEXOS**, con formatos que sirven de orientación en los diferentes momentos del proceso, y 5) **LECTURAS**, que permiten profundizar sobre los temas en discusión.

Se considera que el protocolo es un instrumento que permitirá orientar los criterios entre las distintas instancias de aplicación de la Ley, lo que facilitará que los principios establecidos en la **Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer** y la **Convención para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer** sean una realidad, logrando así procesos que garanticen a las mujeres que acuden a la administración de justicia una respuesta eficaz en aras de una justicia de género.

ASPECTOS GENERALES

Se recomienda entregar el protocolo con un ejercicio práctico de familiarización en el que las personas participantes conozcan como se aplica, cual es su utilidad y los beneficios de su implementación.

Para la entrega se dan algunas recomendaciones que se consideran básicas:

A. Antes de entregar el protocolo:

1. Integrar un equipo de trabajo que asuma la labor organizativa y facilitadora de entrega en un ambiente de compañerismo y apoyo mutuo. Cada integrante deberá tener conocimiento previo de los temas, experiencia en la conducción de grupos, lenguaje fluido; asimismo, deberá incentivar el trabajo cooperativo y participativo, y orientar al grupo para que desarrolle sus propios procesos.

Aunque se distribuyan las tareas, es importante que todo el equipo las conozca en su totalidad, de manera que cada integrante esté preparado y dispuesto a asumir cualquiera de las tareas que defina el equipo.

2. Elaborar un presupuesto, de acuerdo con las necesidades de la actividad, que contemple básicamente:

- Alimentación (insumos, preparación o compra de servicios)
- Materiales
- Imprevistos

3. Verificar que la sala donde se desarrollará la actividad sea amplia y posibilite realizar trabajos en grupo y subgrupos.

4. Elaborar la agenda de la entrega del protocolo.

B. Durante la actividad de entrega:

1. Instalar un puesto de recepción para el registro de participantes. Es importante que una de las personas que facilite reciba a las personas participantes.
2. Proporcionar a los participantes las indicaciones necesarias, entre ellas: horarios, ubicación de los servicios, programa de actividades, espacios donde se realizarán las actividades.
3. Realizar al final de cada sesión una síntesis, a cargo del facilitador o facilitadora, tomando en cuenta los aportes, el resultado de cada experiencia y el objetivo propuesto para cada sesión.
4. Intercambiar los roles entre los/as facilitadores/as, de manera que se apoyen mutuamente mientras estén a cargo de una actividad

determinada; por ejemplo: uno dirige la discusión o la sesión plenaria, otro toma apuntes sobre los principales aportes para realizar la síntesis de la sesión respectiva y otros preparan la actividad siguiente.

C. Después de la actividad se invita:

Sistematizar la experiencia, lo cual implica describir de manera ordenada los logros en términos de los objetivos planteados.

En el ámbito metodológico de la actividad se recomienda

Tiempo: el facilitador o la facilitadora debe controlar el tiempo durante su ejecución. Los pasos deben realizarse en forma secuencial.

Naturaleza del grupo: es recomendable que el grupo no sobrepase las veinte personas y que exista alguna uniformidad respecto a intereses, lenguaje, conocimientos y área del derecho.

Facilitador/a: debe tener conocimientos previos sobre el tema, estudiar el presente protocolo antes de su ejecución y tener experiencia en el manejo grupal; también, debe utilizar un lenguaje fluido y controlar e incentivar el trabajo participativo. Además, debe dirigir al grupo para que desarrolle sus propios procesos. Se recomiendan dos personas facilitadoras, como mínimo.

Espacio: debe ser amplio, de manera que posibilite realizar el trabajo grupal con el número de participantes y técnicas de participación planificadas.

Material: Identificar previamente la resolución con la que van a trabajar los participantes y aplicar el protocolo.